

Радость печатного слова



В этой книге Оноре де Бальзак – одно из главных действующих лиц. Правда, не как человек из плоти и крови, но как автор бессмертных литературных шедевров, символ просвещенности и утонченности. Проза Бальзака переворачивает жизнь главных героев этого романа, меняет их мировоззрение и в итоге определяет судьбу. И в этом, кстати, данное произведение является глубоко автобиографичным: автор и сам когда-то начал свое знакомство с некитайской литературой с Бальзака и в конце концов стал франкоязычным писателем.

Действие романа происходит в начале 1970-х годов. Двое молодых людей приходят в нищую деревню в горах – как и миллионы их сверстников, они по приказу Великого Кормчего Мао должны пройти перевоспитание “беднейшим крестьянством”. Их поселяют в хижину без крыши, на первом этаже которой находится хлев, каждое утро принудительно гонят на работы в поля или шахты, плохо кормят и при любом удобном случае пишут на них доносы. При всей своей карикатурной уродливости коммунистические реалии не кажутся надуманными – пусть в СССР и не было культурной революции, но тотальный контроль государства над всем и вся знаком любому человеку

старше 30 лет. Прибывшие из города ребята развлекают местных жителей сеансами устного кино – проща говоря, пересказывают виденные в прошлой жизни фильмы, а иногда и просто выдумывают истории.

Однажды однокурсник, перевоспитывающийся в соседней деревушке, дает молодым людям “Урсулу Мируе” Бальзака. “Представьте себе юного девственника девятнадцати лет от роду, который еще не вышел из сумерек отрочества и в своей недолгой жизни слышал лишь сплошную пропагандистскую долбню про патриотизм, коммунизм, идеологию и революцию. И вдруг маленькая книжица, подобно нежданному чужестранцу, рассказывает мне о пробуждении плотского желания, о смятении чувств, о любви – то есть обо всем том, о чем окружавший меня мир до сей поры умалчивал.” Герой читает взахлеб, переписывает наиболее понравившиеся фрагменты, заучивает их наизусть, произносит про себя как молитву. С помощью одной тонкой книги мир раздвигает свои границы и кажется беспредельно большим и многообразным. Герои не только мечтают раздобыть другие книги Бальзака, но и заражают страстью к печатному слову красавицу “портнишечку” – дочь портного из соседней деревни, которая в детстве даже в школу не ходила, но всегда мечтала стать образованной. В прямом смысле рискуя жизнью, ребята воруют чемодан с запрещенными книгами и погружаются в библиотеку европейской литературы. Дон Кихот, граф Монте-Кристо, папаша Ёрио и Квазимодо – все эти имена входят в их жизнь, а затем и в жизнь крестьян, потому что начинают звучать на сеансах устного кино. Ребят распирает от обилия сюжетов и их красочности, но невинное желание поделиться прочитанным таит в себе смертельную опасность... Впрочем, роман, как мы знаем, автобиографический, а значит, история чтения Бальзака в эпоху культурной революции все-таки закончилась благополучно.

Ян АЛЕКСАНДРОВ

Сы-цзе Д. “Бальзак и портниха-китайночка”. – М.: “Иностранка”, 2006.

Культура - 2006 - 14 - 20
ссылка - с 2